

**DODATEK Č. 4  
KE SMLouvĚ O FINANČNÍM  
OBRATOVÉM BONUSU  
(„Dodatek“)**

**AMENDMENT NO. 4  
TO THE AGREEMENT ON TURNOVER  
BONUS  
(the “Amendment”)**

**SMLUVNÍ STRANY**

- (1) **GlaxoSmithKline, s.r.o.**  
sídlo: Hvězdova 1734/2c, Nusle, 140 00  
Praha 4, Česká republika  
IČO: 48114057  
DIČ: CZ48114057  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka  
16558  
e-mailová adresa pro odesílání daňových  
dokladů: cz.fakturace@gsk.com  
(„GSK“)

a

- (2) **Fakultní nemocnice Bulovka**  
sídlo: Budínova 67/2, 180 00 Praha 8,  
Česká republika  
IČO: 00064211  
DIČ: CZ00064211  
státní příspěvková organizace zřízená  
Ministerstvem zdravotnictví ČR  
(„Nemocnice“)

(společnost GSK a Nemocnice dále společně  
„Strany“ nebo jednotlivě „Strana“)

**PREAMBULE**

- (A) Strany uzavřely smlouvu o finančním  
obratovém bonusu ze dne 21. prosince  
2020, ve znění dodatků č. 1, 2 a 3  
(„Smlouva“), jejímž předmětem je  
ujednání podmínek, za kterých GSK  
poskytne Nemocnici finanční obratový  
bonus.
- (B) Strany se dohodly na níže ujednaných  
změnách Smlouvy a za tímto účelem se  
rozhodly uzavřít tento Dodatek.

**CONTRACTING PARTIES**

- (1) **GlaxoSmithKline, s.r.o.**  
registered office: Hvězdova 1716/2c,  
Nusle, 140 00 Prague 4, Czech Republic  
Identification no.: 48114057  
Tax identification no.: CZ48114057  
registered in the Commercial Register  
administered by the Metropolitan Court in  
Prague, section C, file 16558  
e-mail address for sending invoices:  
cz.fakturace@gsk.com  
(“GSK”)

and

- (2) **Fakultní nemocnice Bulovka**  
registered office: Budínova 67/2, 180 00  
Praha 8, Czech Republic  
Identification no.: 00064211  
Tax identification no.: CZ00064211  
state-funded organization established by  
the Ministry of Health of the Czech Rep.  
(the “Hospital”)

(GSK and the Hospital hereinafter collectively  
referred to as the “Parties” or individually as a  
“Party”)

**RECITALS**

- (A) The Parties entered into the Agreement on  
Turnover Bonus from 21 December 2020,  
as amended by amendments no. 1, 2 and  
3 (“Agreement”) the subject-matter of  
which is to agree on the conditions under  
which GSK will provide the Hospital with  
a turnover bonus.
- (B) The Parties agreed upon the below stated  
modifications to the Agreement and for  
that reason decided to conclude this  
Amendment.

## **1. PŘEDMĚT DODATKU**

**1.1** Strany se dohodly, že v příloze č. 1 (SEZNAM VÝROBKŮ A VÝPOČET BONUSU) Smlouvy se doplňuje bod č.1 VÝROBKY o [OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ GSK: XXX

## **2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

**2.1** Ujednání článku 7 Smlouvy upravující její uveřejnění v registru smluv se použijí na uveřejnění tohoto Dodatku v registru smluv *mutatis mutandis*.

**2.2** Ustanovení Smlouvy, která nejsou tímto Dodatkem dotčena, zůstávají nadále v platnosti a jsou pro Strany i nadále závazná.

**2.3** Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma Stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Strany se dohodly, že práva a povinnosti vzniklé z plnění a právních poměrů v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto Dodatku, k jejichž vzniku došlo XXX, se nahrazují závazkem vzniklým z tohoto Dodatku (tj. ze Smlouvy ve znění tohoto Dodatku). Taková plnění a právní poměry v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto Dodatku před jeho účinností se považují za plnění a právní poměry podle Smlouvy ve znění tohoto Dodatku a práva a povinnosti z nich vzniklé se řídí Smlouvou ve znění tohoto Dodatku.

## **1. SUBJECT MATTER OF THE AMENDMENT**

**1.1** The Parties have agreed that in Annex 1 (PRODUCT LIST AND BONUS CALCULATION ) of the Agreement, [TRADE SECRET OF GSK: XXX

## **2. FINAL PROVISIONS**

**2.1** Provisions of Article 7 of the Agreement governing its publication in the Register of Contracts shall apply *mutatis mutandis* to the publication of this Amendment in the Register of Contracts.

**2.2** Provisions of the Agreement that are not amended by this Amendment shall remain valid and binding upon the Parties.

**2.3** This Amendment shall be valid on the day of this signature by both Parties and effective on the date of its publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Sb., On Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and on the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts), as amended. The Parties agreed that the rights and obligations arising out of the performance (fulfilments) and legal relations within the subject and scope of this Amendment, which occurred prior to the entry into effect of this Amendment in the period XXX, shall be replaced by a commitment under this Amendment (i.e. under the Agreement as amended by this Amendment). Such performance (fulfilments) and legal relationships within the subject and scope of this Amendment prior to its effective date shall be deemed to be performance (fulfilments) and legal relationships under the Agreement as amended by this Amendment and the rights and obligations arising therefrom

shall be governed by the Agreement as amended by this Amendment.

**2.4** Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou exemplářích, z nichž každá Strana obdrží po jednom vyhotovení. České jazykové znění Smlouvy a Dodatku má přednost před zněním anglickým.

**2.4** This Amendment is executed in two originals, out of which each Party shall receive one original. The Czech versions of the Agreement and this Amendment prevail their English versions.

\* \* \*

*Podpisová strana následuje.*

\* \* \*

*Signature page follows.*

**PODPISOVÁ STRANA**

Strany tímto výslovně prohlašují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání a že vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

**GlaxoSmithKline, s.r.o.**

Datum/Date:

---

Jméno / Name: XXX

Funkce / Position: Corporate Affairs Director,  
Zmocněná k podpisu za GSK na základě plné  
moci/Authorized to sign on the basis of a power  
of attorney

**SIGNATURE PAGE**

The Parties hereby expressly declare that they read this Amendment prior to its execution, that this Amendment is made based on mutual negotiation and expresses their true and free will, in witness whereof the Parties attach their signatures below.

**Fakultní nemocnice Bulovka**

Datum/Date:

---

Jméno/Name: XXX

Funkce/Position: obchodní náměstek /  
commercial deputy director